HELVECIA

AÑO V.—NÚM. 369 | Director FRANCISCO CHABALGOITY | Nueva Helvecia, Miércoles 17 de Julio de 1918 | Propietario-Administrador MANUEL SEÑORANS ITURRALDE | PORTE PAGADO

Precios de suscripción
(ADELANTADO)

Interior, por mes. . . $ 0.40
» Semestre. . . » 2.30
» Año . . . . » 4.50
Exterior Semestre . . » 2.80
» Año. . . . . » 5.50

Anuncios a precios reducidos

Redacción y Administración: Calle 18 de Julio

Aparece los Miércoles y Sábados

Los colaboradores no tienen solidaridad con las opiniones de la dirección, ni ésta con las que aquellos emitan.

El agricultor...

Implantación de colonias

Meses atrás, dimos cuenta en esta hoja del desalojo que un importante nucleo de agricultores habían sido víctimas en San José y Soriano. Los grandes terratenientes dejando a segundo término la agricultura, se proponían dedicar sus campos a la ganadería, perjudicando enormemente al labriego y por ende al país. Motivado por esta grave situación en que se encuentran los agricultores de las mencionadas zonas departamentales, el diputado señor Ismael Cortinas ha abogado en la Cámara de que forma parte por la suerte de aquéllos y ha planteado, por consiguiente, una interesante cuestión que toca solucionar a los representantes del pueblo, de modo que los obreros que dedican sus actidades a la agricultura, no sufran las contingencias a que están expuestos, como en la actualidad, por la avaricia o el descomedido afán de acumular riqueza, de los poseedores de grandes extensiones de tierra.

Una vez más se presenta a la consideración legislativa la perentoria necesidad de ocuparse de una industria tan trascendental, como la agricultura por los beneficios que ella importa para la nación y por tanto digna de la protección del Estado. No es posible dejar al agricultor a merced de ningún capitalista. Es menester dedicar al asunto preferente atención. Hay que resolver en nuestro país el problema de la colonización. Se trata de un problema que vendría a favorecer a todos si se resolviera tal como las circunstancias lo exigen, vale decir, asegurando la suerte de nuestros agricultores y dando motivo también para que se produzca el fenómeno de la inmigración, a fin de lograr una estabilidad de población que acusaría progreso en las múltiples manifestaciones de la vida nacional.

El cultivo del trigo se verifica en pequeña escala. Tal cosa, ¿acaso ocurriría si la tierra no estuviera en manos de unos pocos productores? Nos parece que no. Y de ahí proviene una de las causales del encarecimiento de la subsistencia. La agricultura no ha llegado el desarrollo necesario para que tengamos un aumento de productos, que no se conviertan por su escasez en artículos de lujo, sólo al alcance de las clases ricas o acomodadas, entre tanto la inmensa mayoría de las gentes se privan de ellos por su elevado costo.

Es preciso aumentar el cultivo del trigo, como también que adquieran mayor incremento otros productos agrícolas y para ello es necesario instalar colonias en los fértiles campos de la patria, para que la siembra sea mayor, recogiendo luego el consiguiente beneficio la República en general.

La nación reclama como principal factor de progreso la implantación de colonias y en tanto ellas no sean un hecho el pauperismo asolará la campaña y lo que debió ser comarca floreciente y productora, seguirá como hasta hoy siendo un páramo, un cuadrado de tierra dejado de la mano de Dios, útil para uno, pudiendo serlo para muchos.

Suma y sigue...

En las Oficinas del Correo Central se ha cometido un nuevo robo, siendo autores del hecho los empleados de esa repartición Oscar Benavídez, Eulogio Olivera, Benigno Labandera.

Dichos empleados están acusados de haber sustraído la suma de 1297 pesos con 38 centésimos, correspondientes a un giro de 398 pesos con 43 centésimos y a otro por valor de 899 pesos con 95 centésimos.

Fiestas del trabajo

Exposición de Avicultura

El Club Fomento de Minas, que tanto hace por el progreso agropecuario del país, bajo el patrocinio de la Asociación Nacional de Avicultura y con la cooperación del gobierno, organiza una exposición nacional de Avicultura.

El reglamento programa del certamen es el siguiente:

Artículo 1.º La Exposición se verificará en la ciudad de Minas durante los días 11 de Agosto y siguientes. A ellas podrán concurrir los avicultores y aficionados del país.

Artículo 2.º La inscripción de las aves terminará el día 25 de Julio, en cuya fecha los que deseen concurrir deberán haber entregado llenadas las hojas de inscripción que estarán disponibles en la Secretaría del Club Fomento de Minas o en la Asociación Nacional de Avicultura, calle Uruguay número 100, (Montevideo).

Artículo 3.º Las aves deberán ingresar al Local de la Exposición el día 9 de Agosto libres de todo gasto hasta su entrada en el local en que ésta se celebre, y deberán ser recogidas en el día siguiente al de su clausura.

Art. 4.º El Club Fomento de Minas vigilará de la manera más eficaz todos los objetos y animales expuestos, pero no se responsabiliza por los daños que sobrevengan, sea por muerte, robo, cambio o pérdida de animales u objetos, cualquiera que sea su causa; quedando bajo la responsabilidad, cuenta y riesgo de los expositores y consignatarios.

Art. 5.º El ingreso de los animales a la Exposición se regirá por el Reglamento de la Policía Sanitaria Animal.

Art. 6.º Las aves que se expongan serán clasificadas en cinco grupos: Gallináceas de producto; Gallináceas de lujo y pelea; Patos, Pavos y Gansos.

Art. 7.º Las aves a concurso deberán venir en tríos de un macho y dos hembras.

Art. 8.º Los lotes o tríos de gallináceas que vengan a concurso, se alojarán por separado el macho de las hembras. El uso de las jaulas de la exposición será obligatorio, a fin de que las aves se exhiban en igualdad de condiciones.

Art. 9.º Serán admitidos también a exposición y venta toda clase de productos alimenticios, instalaciones y útiles y máquinas de aplicación a la avicultura. Las instalaciones especiales para esta clase de productos, serán por cuenta de los interesados, se construirán de acuerdo con la Comisión de Exposición y serán retirados una vez clausurada ésta.

Sección poética

SONETO

Poeta:—Canta! Las auroras bellas
Inspiren esas líricas escalas
Tú, que el fragor de Niágaras igualas,
¡Canta el Amor, y el despertar de aquellas!

¿La Gloria buscas por perdidas huellas?
¡Abre, gigante tus condóreas alas!
¡Mira de frente al Sol!... ¡Baña tus galas!
En el piélago azul de las estrellas!...

¡Canta la Juventud y la Esperanza!
¡El Porvenir, la Idea y la Templanza
De todos los dolores de la Vida!...

¡La Piedad y el Consuelo, canta Vate!
¡Por cada sano corazón que late
Hay otro corazón con una herida!...

MARCELINO C. PÉREZ.

CONTRIBUCION INMOBILIARIA

Se ha puesto el cúmplase a la ley que exonera de los cargos legales a los contriyentes del impuesto de Contribución Inmobiliaria por el ejercicio corriente y anteriores, cuyas propiedades en conjunto no tengan valor de aforo que exceda de cinco mil pesos. Para acogerse a esos beneficios, el pago deberá efectuarse dentro del mes siguiente a la promulgación de la ley.

Canción de amor

Las manos se cojen de las manos y los ojos se quedan en los ojos... Así comienza la historia de nuestros corazones...

Es noche de marzo, noche de luna, y el dulce olor del heno va en el aire. Caída está mi flauta y olvidada, y tu guirnalda de flores está sin terminar...

Este amor nuestro es sencillo como una canción.

Tu velo color de azafrán me embriaga los ojos.

La corona que me hiciste de jazmines, me llena el corazón, como la alabanza.

Jugamos a dar y a no querer dar, a mostrar y a volver a esconder. Sonrisas, timideces, dulces luchas inútiles...

Este amor nuestro es sencillo como una canción.

No tiene este amor misterio más allá de la presente, ni anhelo de alcanzar imposible, ni sombras tras el encanto, ni busca en la sima de la obscuridad.

Este amor es sencillo como una canción.

Las palabras no nos llevan al silencio eterno ni levantamos las manos al vacío más allá de la esperanza. Sólo dar y recibir... Ni hemos esprimido la alegría hasta sacarles el vino del dolor.

Este amor nuestro es sencillo como una canción.

Rabindranath Tagore.

Aniversario Suizo

Los hijos de la laboriosa Suiza, que residen entre nosotros, piensan realizar grandes festejos solemnizando el glorioso aniversario de la Independencia de su Patria.

Para que las fiestas a realizarse alcancen el mayor brillo, tendrán lugar el domingo 4 en vez del 1.º, aprovechando el día festivo.

En el programa figura entre los principales números un gran banquete popular, a las 12 horas, en el Hotel Suizo, siendo el precio del cubierto de 1.20.

Por la noche se realizará una función de biógrafo a beneficio de la Cruz Roja Suiza, al precio de 40 centésimos la entrada y terminado el biógrafo se efectuará un gran baile.

Las tarjetas para el banquete estarán en venta en las siguientes casas: Antonio S. Barreto, Máximo P. Karlen, Café Suiza, Otto Ingold y Hotel Suizo, hasta el sábado 3 de Agosto.

Nuevo ministro

Se ha hecho cargo interinamente de la cartera de Relaciones Exteriores el doctor Juan Antonio Buero, uno de los directores de nuestro colega metropolitano «La Razón». Con tal motivo, se ha retirado de figurar al frente de dicha hoja de publicidad.

ANECDOTA

A raíz de haber sido elevado a la primera magistratura del País el general Máximo Tajes, mandó llamar a uno de sus viejos compañeros de trabajos y correrías, el más tarde capitán don Felipe, Gutiérrez.

Presentóse éste a la Casa de Gobierno y Tajes dispensóle una acogida efusiva y cordial, no obstante lo cual, don Felipe, impresionado y cohibido, sólo acertaba a repetir.

—Su Excelencia, su Excelencia...

—Qué Excelencia ni qué Excelencia—exclamó Tajes,—para vos, Máximo, siempre es Máximo, el que boleaba avestruces.

—Está bien;— contestó Gutiérrez ya repuesto de su primera impresión;—pero yo no le llamo Excelencia al Máximo que boleaba avestruces, sino al Máximo que boleó la Presidencia.

Un transcendental proyecto

De Montevideo a París en 8 días

A estar a un proyecto que el Congreso de Ingeniería civil ha presentado, se podrá ir en ocho días de Montevideo a París. Al efecto se construiría un túnel debajo del Estrecho de Gibraltar. Luego se extenderá una línea férrea de París a Dakar. El miembro informante del Congreso de referencia, asegura que dicho proyecto permitirá realizar el viaje de París a Dakar en tres días, a Montevideo y Buenos Aires en ocho y a Santiago de Chile en 10 días, utilizando el ferrocarril transandino.

Se ha mostrado el gobierno francés muy interesado porque se lleve a efecto el proyecto en cuestión.

Del Dr. M. F. Langón

Medicamentos que no debieran faltar en las casas de familia.

(Continuación)

La recolección de los vegetales se hará por la mañana o durante las horas del sol, con tiempo seco y no tormentoso. Las plantas recolectadas en los días húmedos, están expuestas a enmohecerse rápidamente y por otra parte pierden bastante de su actividad.

Las *flores* serán recogidas cuando tengan más perfume y acción medicamentosa, esto, es, un poco ante de marchitarse.

Cortezas: deben elegirse las que estén perfectamente sanas y no muy viejas ni muy espesas.

Frutos: se procedera a su recolección en plena madurez, cuando se les vaya a

emplear frescos; y un poco antes de que estén perfectamente maduros, cuando se tenga el propósito de conservarlos secos.

Madera: se cortan las ramas antes de la aparición de las hojas o después que éstas han caído. Siempre se preferirá el árbol sano y no muy viejo.

Raíces: Se recogen en Otoño las de las plantas anuales o bianuales y en Primavera las de las plantas vivaces. En todos los casos hay que escoger las que se encuentran sanas, bien desarrolladas y que no han adquirido aún toda la solidez de que es susceptible su parte leñosa. Pero en aquellas en las cuales la única parte útil es la corteza, es preferible recogerlas solamente cuando ésta haya llegado a un espesor conveniente.

(Continuará).

18 de Julio de 1830

AYER Y HOY

Cumplen mañana 88 años de la celebración de la Jura de nuestra Constitución por los patricios ilustres del año 1830.

A través de ese largo período de tiempo nuestro Código político ha sido mil veces violado en sus artículos y después de muchos años de constante prédica sobre las imperfecciones de él se ha llegado a su reforma, consagrándose nuevas fórmulas de gobierno representativo, más adaptadas a los progresos de la democracia, y propicias por ello al porvenir de la nación.

Como en el texto de la nueva constitución están comprendidas las aspiraciones partidarias, que se defendieron en las luchas del pasado con afán divergente, es de esperar que ella no será bandera de anarquía institucional, por el contrario motivo de cordiales y patrióticas aspiraciones nacionales.

Tengamos para los ilustres constituyentes del año 30 un recuerdo glorificador por la magna obra que nos legaron.

Gloria a ellos!

El general Manuel Benavente

En Montevideo, donde residía se suicidó la semana anterior, de un balazo en la cabeza, el general Manuel Benavente.

Ignóranse las causas que le indujeron a tomar tan extrema resolución.

El entierro de los despojos del general Benavente fué una elocuente demostración de duelo. Una brigada mixta le rindió al extinto los honores correspondientes a su elevada gerarquía militar.

Loable proceder

Informa un colega de la Capital:

«Llega a nuestro conocimiento el hecho de que don Francisco Piria está realizando un acto caritativo digno de loa, consistente en la adquición de frazadas, ropa blanca de abrigo y calzado para distribuir entre los pobres que sufren más intensamente los rigores del invierno.

El señor Piria está realizando en silencio su simpática obra. Ello no ha sido obstáculo para que nos enteremos, y aún a true que de herir su modestia, la divulgamos como un ejemplo digno de imitación.»

El señor Piria «en silencio» está llevando a cabo una obra humanitaria. La verdadera caridad debe ser así sin ostentación ni alardes chocantes. Lástima que no haya muchos que imiten el ejemplo del filántropo Piria.

Instituto Periodístico Internacional

En Montevideo se ha fundado un Instituto Periodístico Internacional, que propenderá a estrechar la solidaridad entre los órganos de la prensa continental y a intensificar la acción de la misma en pro de los intereses colectivos.

Se trata de un Instituto que podrá reportar grandes beneficios a la humanidad.

El Congreso Rural

Fuera de duda resultará un gran acto rural el próximo Congreso que debe realizarse entre nosotros el 15 del próximo Agosto.

Más de trescientas personas llegarán a nuestra localidad, en representación de las distintas sociedades de Fomento del país.

Además vendrá, como hemos manifestado en anteriores ediciones, el Presidente de la República, doctor Feliciano Viera y algunos otros altos funcionarios.

En el Local Ribeiro

Damos a la publicidad el catálogo de las haciendas anotadas para el remate feria que tendrá lugar el 20 del corriente en el Local Antonio D. Ribeiro, por el martillero señor Fernando J. Carballo:

Lanares- Agustín Alayón, 50 capones Ronmey-Marsch, especiales en clase y gordura;—La Casualidad, de Alberto Peraza 30 borregas lincoln, muy especiales en clase; Félix Ramirez, 50 borregas lincoln, diente de leche, exelente clase;—Santa Elisa de Laguna Hnos-200 ovejas cruza lincoln, buena clase, 70 capones cruza lincoln, especiales en gordura;

Vacunos—El Retiro de Andrés Curuchet, 20 novillos durham, puros por cruza, lote sobresaliente.—Estancia Buena Vista de González Moreno y Moliner, 50 vacas durham, puras por cruza y servidas por toros de pedigree, procedencia y marca del mismo Establecimiento y de La Concordia con: 50 terneros al pié, de 9 y 10 meses, hijos de toros de pedigree; —José Otondo Solano, 30 novillos durham. de 4 y 5 años, excelentes en estado y clase—El Paraiso de Bernabé Porras, 50 novillos durham, mochados, muy buena clase; —Ribeiro y Cicao, 50 vacas durham, y hereford, excelente clase, la mayoría procedencia del Establecimiento La Concordia;—Tomás A. Hughes, 100 vaquillonas durham de 2 años, clase sobresaliente. Excelente lote para un plantel en cual Establecimiento;—La Progresista de Ignacio Irurueta, 50 novillos hereford, puros por cruza, de 3 años;—Las Rosas de Juan Curuchet, Un lote vacunos;—Juana A. de Irurueta, 20 novillos durham y hereford; alta mestización, de 3 y 4 años, La Rama Negra de Anselmo Ganto, un lote vacunos;—Santa Raquel de Santiago Turienzo, un lote novillos durham, puros por cruza, procedencia y marca del establecimiento; —Cucuhé Hnos, Un lote vacunos;—Adrián Carbajal, Reservado;—Ignacio y Manuel Elizalde, un lote vacunos;—Nicolás T. Ribeiro, un lote vacunos; —Santa Elisa de Laguna Hnos. 20 vacas durham y hereford; muy gordas;—Santa María de José Boné Ribeiro, Un lote novillos durham y hereford, alta méstización;—Gregoria J. de Etchegaray un lote novillos, alta mestización, de 2 años, mochados;—La Casualidad de Alberto Peraza un lote vacunos; —José Sanchez, un lote vacas muy especiales en clase y estado; un lote vaquillonas:—El Araza de Antonio D. Ribeiro, un lote vaquillonas durham, y hereford, muy alta mestización;—G. F. Coronel, 120 novillos durham, de 3 años, muy buena clase;—Pedro Bonjour, 55 novillos hereford, de 3 y 4 años, buena mestización.

Yeguarizos - Establecimiento Los Cerros de San Juan Cía. Rural Bremen, un sobresaliente lote de 10 yeguas de tiro pesado.

Un acontecimiento sensacional

Travesía aérea del atlántico

Significación de la proeza

El telégrafo nos trae una noticia de indudable trascendencia y que será motivo de generales comentarios.

A estar a una nota oficial, de procedencia norte americana dos hidroaeroplanos de la marina de aquel país acaban de llegar a las costas europeas después de haber efectuado por primera vez la travesía del océano Atlántico por vía aérea.

El comunicado referido, reserva, quizá en virtud de razones de carácter militar, los pormenores de la extraordinaria proeza.

Pero no es posible desconocer la trascendencia que asume aquel acontecimiento, señalándolo a la admiración de todo el mundo.

Se pide reproducción

Se desea saber el paradero del menor Alberto Gutierrez de 15 años de edad, desaparecido de esta ciudad hace próximamente tres meses.

Se ruega a las personas que tengan informes de su paradero quieran transmitirlos a esta imprenta.

De «La Mañana» de San José.

La velada del sábado

Programa que regirá

Como prometimos en el número anterior damos hoy a la publicidad el programa de la interesante velada literaria-musical que realizarán el sábado próximo los estudiantes del Liceo de Colonia Valdense, a beneficio de la Biblioteca del mismo establecimiento, en el local de la Asociación C. de Jóvenes. cita en aquella localidad:

Primera parte—1.o Sinfonía por la orquesta; 2.o Palabras de apertura; 3.o Cuadros plásticos. Escenas artísticas; 4.o El emocionante drama de José Etchegaray titulado «El Estigma»:

Reparto: Roberto Pedrosa, Emilio Tourn; Eugenia Vergara, Emilia V. Dalmas; Don Juan Vergara padre de Eugenia, David Benech; Mauricio Vizconde, Ernesto Roland; Don Genaro, Adolfo E. Peyronel; Doña Fernanda, María Clara Gonnet; Doña Rosario de Nogales esposa de don Leandro, Felipa Beltrán; Don Marcos Oropesa, Pablo Tourn; Don Leandro Nogales, Antonio M. Gómez; Nicolás (criado), Hugo S. Beux; Gregorio (criado), Samuel E. Bertinat.

Segunda parte—1.o Sinfonía por la orquesta; 2.o Coro a 4 voces «Nabuco», por Giuseppe Verdi; 3.o La chistosísima comedia en dos actos por Miguel Ramos Carrión y Vital Aza, titulada «Un robo en despoblado».

Reparto: Doña Nieves de Meriño, Beatriz A. Pons, Don Bonifacio Merino, Adolfo R. Peyronel; Matilde Merino Nelly Olga Solte; Enriqueta Merino, María Clara Gonnet; Pepe Fernández, Ernesto Roland; Manolo García, Antonio M. Gómez; Colás, David Benech; Una criada, Felipa Beltrán.

4.o Clausura.

El precio que se ha fijado para las entradas es el siguiente:

Entrada general		0.30
id.	con silla	0.40

Regalo de un crucero

Algunos diarios insertan la versión circulante de que Norte América regalará a nuestro país un crucero de nuevo tipo.

A los 134 años

Dejó de existir en Tucumán, el día 13 del corriente, la señora Epifania A. de Artaga, a la edad de ciento treinta y cuatro años.

La extinta había nacido en Mendoza el año 1784.

El fallecimiento de esta anciana no fué motivado por la vejez, sino por un accidente sufrido días atrás que le originó una lesión grave.

El 14 de Julio

Con motivo de la gloriosa efeméride francesa en Montevideo se realizó el domingo una manifestación nacional organizada bajo los auspicios del Comité de Solidaridad Americana y pro-Aliados.

El acto revistió magnas proporciones.

Próximo concierto

Para los primeros días de Agosto próximo se realizará entre nosotros un concierto musical, en que tomarán parte varios aficionados de la localidad.

El programa que actualmente se está confeccionando, promete ser sumamente interesante y fuera de duda llamará mucho la atención en nuestro ambiente artístico. Habrá números de coro, de piano a cuatro manos, tercetos y duos de cuerda acompañados de piano.

En cuanto nos sea posible daremos el programa a la publicidad.

FOOTBALL

El partido del domingo

El entusiasmo que había despertado entre los numerosos aficionados a este deporte, el anuncio del encuentro entre los viejos rivales Artesano y Albión, era extraordinario.

Apesar de que la tarde se presentó poco propicia para la realización de juntas de esta naturaleza, pues, soplaba un fuerte viento y una neblina fina y fría caía a intervales, se llevó a cabo el match y un numeroso público marginó el field entre el que figuraba mucho elemento femenino.

A las órdenes del referee señor Saavedra, venido expresamente de la capital, se alistaron los cuadros así formados.

Artesano—Eugster, Frey y Holl; Leisch, Severo y Sanchez; Reisch, Reisch, Holl, Bertotto y Holl.

Albión—Troche, García y Bernasconi; Widmer, D' Angelo y Greising; Häberli, Alvarez, Suarez, Romano y Alvarez.

Los encargados de iniciar el juego son los rojos, que se encaminan hacia la cindadela contraria, pero encuentran a los zagueros que devuelven el juego al campo contrario, y el partido de los primeros instantes se torna movido e interesante. Los delanteros de ambos se muestran empeñosos en conquistar ventajas pero las defensas se desempeñan bien. Cuando iban transcurrido unos 25 minutos de juego los albos son penados por foul, por el centro de la cancha. Ejecutado el puntapié libre directo al arco, Troche no consigue detener la boll, que escapa de sus manos. Alentados por este tanto los rojos atacan con más bríos, pero llega el fin del período sin otra incidencia de importancia.

Previo el descanso se reinicia el juego. Esta vez Albión se vé favorecido por el viento, y empieza a atacar violentamente, pero los delanteros hacen poco uso shot. Las últimas líneas de Artesano juegan maravillosamente. El arquero detiene en forma brillante algunos tiros que le son enviados de muy corta distancia. La zaga siempre en sus puestos; son seguros en el shot y oportunos en los quites. Y sin que se hiciera un nuevo tanto llega el fin del partido con la victoria para Artesano.

El encuentro no tuvo la característica que era de esperarse, pues el viento reinante desapareció en parte. El juego que se desarrolló, limpio y muy caballeresco.

El referée nos parece que cometió algunos errores.

En Rosario

El partido que se jugó en la localidad citada entre Rosarino y Rosario Atlético, correspondió la victoria al primero, por el score de 4 a 3.

Para mañana

Aprovechando el feriado, se medirán en el field «La Cina-Cina», River Plate y Albion, amistosamente.

A nuestros suscriptores

Contestando las numerosas quejas que recibimos del interior del país, por el mal reparto de nuestra hoja, aducimos en descargo de esa irregularidad, la circunstancia de haber emprendido la reorganización definitiva de nuestros talleres.

La acreditada casa Serra Hnos., a quien hemos encomendado esa tarea, se comprometió a dar cumplimiento a tal cometido en el curso de este mes. Durante el mismo plazo regularizaremos debidamente aquel servicio.

«EL PUEBLO» de Montevideo.

Papel impreso

Nupcial — En Montevideo el 20 del corriente aparecerá el primer número de la revista nacional «Nupcial» que dirijirá el señor Daniel E. Lenguas.

La Causa Rural—Este importante semanario metropolitano, defensor de las clases productoras ha cumplido un año de vida laboriosa y próspera.

Deseámosle al colega que tan acertadamente dirije el agrónomo Crisólogo Brotos, muchos años más de existencia.

Por el Campo — Con este título ha aparecido en Colonia, una revista rural que se dedicará con preferencia a tratar los asuntos que se relacionen con los intereses de la campaña.

Retribuimos el saludo.

La Propaganda. — Esta interesante revista que ve la luz mensualmente en la capital de la República, órgano defensor de los intereses de la campaña, ha cumplido recientemente su 17.º año de vida.

Al saludar al colega en su cumpleaños, le deseamos una próspera y larga vida.

Vida social

Demostración

A la hora de cerrar nuestra hoja, nos informan que varios amigos darán un banquete al joven Celestino Maglia Volonté, con motivo de su enlace que tendrá lugar mañana.

Por falta de espacio, no publicamos la nómina de los adherentes.

Viajeros

Para Montevideo se ausentó la señora Concepción C. Couto.

—Para el mismo punto, el señor Miguel Zabala y señora.

—Regresó para Jackson, el señor Miguel Cabrera y familia.

—Partió para la capital, el joven Luis Bilat.

—Para Jackson, regresaron el joven Mauro Carbajal y sus señoritas hermanas Jobita y Delia Carbajal.

—Regresaron de Montevideo, los jóvenes Victorio Predari y Luis Zanelli.

—De Colonia, regresó el señor Eduardo Duarte (hijo), en compañía de su hijita Elvira.

—De la Polonia, el joven Juan José Zerpa.

—De Rosario, nos visitó el joven Martín Lazague.

Alegría del hogar

El hogar de los esposos Mallarini-Leicht, se ha visto alegrado con el advenimiento un hermoso varón.

Fernando J. Carballo - En el Local

ANTONIO D. RIBEIRO

La Laguna - Departamento de Colonia

Séptimo Remate Feria Nacional de Ganadería

A CELEBRARSE

El Domingo 20 de Julio de 1918

a las 9 a. m. para terminar en el día

Contando desde ya con numerosísimas e importantes consignaciones

Cuyo catálogo completo se publicará dentro de poco.
Por inscripciones y demás informes, dirigirse a don Antonio D. Ribeiro, en La Laguna, o a Fernando J. Carballo, en Colonia

Piso, Pastoreo y Baño: GRATIS

Créditos especiales del Banco de la Repùblica a los hacendados que deseen operar. Se aceptan cheques o firmas conocidas, para todos los Bancos del país, a convertirse en las Sucursales del de la Repùblica en Colonia, Carmelo y todos los Bancos de la capital, siendo los gastos por cuenta del girador.

FERNANDO J. CARBALLO.

GRAN
ZAPATERIA MODERNA
DE
Rosario Sacco

Pongo en conocimiento a mi numerosa clientela y al público en general, que he recibido un selecto surtido de calzado a la moderna para niños, señoras, señoritas y caballeros confeccionados con materiales de primer orden. Zapatos Luis XV de última novedad, a precios que no admiten competencia.

Es preciso visitar la casa para convencerse de la verdad.

¡¡VER PARA CREER!!

No confnndir mi casa: la ZAPATERIA MODERNA, al lado de la barraca de madera del señor Guillermo Greising.

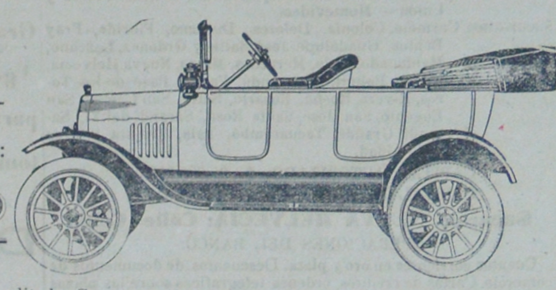
Se hacen composturas con prontitud y esmero a precios módicos.

Teléfono Helvético núm. 29
Nueva Helvecia — (Depto, de Colonia

Taller Mecánico
DE **Pascual Zanelli**

Agencia del auto móvil de fama universal :-: :-: :-:

FORD



Esta antigua y acreditada Casa, atendida personalmente por su dueño, oficial con muchos años de práctica, se encarga de ventas y reparaciones de maquinaria en general, contando para ello con obreros prácticos en los ramos de tornería, herrería, ajustes, etc. etc. Existencia permanente de repuestos para automóviles, aceites, grasas, cubiertas, cámaras, cadenas, porta-gomas, etc. Automóviles disponibles para la venta. Trabajo esmerado y precios razonables, pero sin hacer milagros.

Alfredo Nieto

CIRUJANO DENTISTA — Llegó de Montevideo—Da consultas todos los días en Nueva Helvecia, en casa del señor Martín Odriozola, al lado de la Panadería del mismo nombre.—Nueva Helvecia.
En Montevideo: **Worms y Nieto.** Juncal, 1415

Muy importante

Toda persona que invierta en trabajos fotográficos como mínimo $ 7.50 en la Fotografía «La Artística», de Salvador J. Dohir Hno., en Rosario, obtendrá como regalo un reloj de plata, de marcha garantida.

Desea usted muebles sólidos de estilo moderno y a precios bajísimos?
Acuda a
LA URUGUAYA de
Pedro Germano
Fábrica de muebles
— Frente al Banco de la República —

Arturo Solte Wilde

Compra y venta de haciendas en general

HOTEL DEL PRADO

EDICTO DE MATRIMONIO

En Nueva Helvecia y el día 6 del mes de Julio del año mil novecientos diez y ocho a las diez. A petición de los interesados hago saber: Que han proyectado unirse en matrimonio don GERONIMO IMPERIAL, de treinta años de edad, de estado soltero, de profesión jornalero, de nacionalidad oriental, nacido en Colonia Valdense, domiciliado en esta sección y doña RAMONA GAZGO, de veintiún años de edad de estado soltera, de profesión labores del sexo, de nacionalidad oriental, nacida en Colonia Suiza, domiciliada en esta sección.

En fé de lo cual intimo a los que supieren algún impedimento para el matrimonio proyectado, lo denuncien por escrito ante esta Oficina, haciendo conocer las causas.

Y lo firmo para que sea fijado en la puerta de esta Oficina y en el periódico HELVECIA por espacio de ocho días como lo manda la ley.

Juan E. Marauda, Oficial del E. Civil.

Sección Comercial

PRECIOS LOCALES

Aves y huevos—Gallinas 0 85 pollos, 0.50 según clase; patos, 0.60; huevos, 0 16

Crema butirométrica—Su precio establecido es de $ 1.05

Queso — Se cotiza entre $ 4.00 a 4.30 fresco según clase y 4.50 a 4.60 seco.

Manteca.—Se cotiza de 0.80.

Cera.—0.55

Miel.—0.50

MERCADO DE LA CAPITAL
CEREALES

Trigo

	Por los 100 kilos
Superiores del lit.	5.50
Buenos id id	5.40 a 5.45
Regulares id id	5.25 » 5.30
Superiores del int.	5 50
Buenos id id	5.40 » 5.45
Regulares id id	5.25 » 5.30
De fideos buenos a superior s. clase	5 50 » 5 60
Id regulares	5.30 » 5.40

FORRAJES

Alfalfas

	Por los 100 kilos
Alfalfa superior	$ 2.10 a 2.20
Id id buenas	» 1.80 » 2.00
Mezclaz nuevas superior	» 1.40 » 1.60
Pastos nuevos superior	» 1.60 » 1.70
id. id. buenos	» 1.10 » 1.30
Pajas	» 0.90 » 1.10
De cuchilla y dañado	1.00 » 0.90

INDUSTRIA HARINERA

	Los 10 kilo
Harina especial, según marca	0.95
Extra	0.89
Primera	0.85
Segunda	0.75
De maíz	0.75

Maiz

	Por los 100 kilos
Cuarentino seco	4.10 a 4.20
Id. regular	nominal
Común bueno seco	4.00 » 4.20
Id regular	3.70 » 3.90
Morocho bueno seco	3.70 » 3.80
Id regular	3.50 » 3.60

FRUTOS DE BARRACA

Cueros vacunos salados

	Por los 10 kilos
Novillos lote consumo y matadero	$ NOMINAL
Vacas id. id. id.	» NOMINAL
Vacas id. id. id.	» NOMINAL
Novillos de epidemia	» NOMINAL
Vaquillonas de 15 a 17 ks. arriba s/garrap.	» NOMINAL
Terneras de 10 a 14 ks. arriba s/ garrapata	» 2.80 » 3.00
Becerros de menos de 10 ks.	» 1.90 » 2.00
Nonatos de rodeo, bien sacados, buen tamaño, sin tajos	» 1.20 » 1.30
Id. de rodeo, regulares	» 0.80 » 1.00
Id. de vientre	» 0 15 » 0.20

José G. Martínez
Tenedor de Libros
DIPLOMADO

Se encarga de la apertura de libros, balances, etc.
Da lecciones particulares de Teneduría y Contabilidad.
Nueva Helvecia.

Se alquila La propiedad que ocupa la antigua tienda «La Uruguaya» y últimamente «La Palma» en la esquina de la Plaza.—Para tratar con el señor Esteban Mendaña. Colonia Suiza.

El queso premiado

El queso que fabrica el progresista industrial de Cufre señor Alberto Sonderegger y que fué premiado recientemente en la exposición industrial departamental, con diploma y medalla de oro, es exclusivamente hecho para la casa del señor Alvaro Ordiera, Colonia Suiza.

Por 300 pesos

Se vende un solar de 50 x 50 con dos piezas, cocina y algibe, en la villa del Rosario.
Por informes, en esta imprenta.

FARMACIA NUEVA
— DE —
Agustín P. Mallarini
FARMACEUTICO

Exacta dosificación en las recetas médicas.
Productos de pureza garantida.
Sala de estirilizaciones. Laboratorio de análisis.
La farmacia está atendida personalmente por su propietario.
Servicio nocturno.
Calle 18 de Julio, frente al escritorio del señor José L. Simón.

Teléfono núm. 58 Nueva Helvecia

Aviso al público en general

que acabo de recibir la semilla francesa de

Papas Mar del Plata

garantizada y

Cuajo FABRE

legítimo francés.

Alvaro Ordiera — Colonia Suiza

Empresa de autos de alquiler
DE **Arturo L. González**

Dispone de coches nuevos que permiten hacer viajes rápidos a campaña, al igual que constituyen un buen servicio en el pueblo.
Se reciben órdenes en la tienda «La Nueva Sirena». Teléfono núm. 67.
Los domingos, por estar cerrada la casa, los pedidos pueden hacerse por teléfono núm. 65 al Café Suizo» de Gregorio Meny, los que serán atendidos inmediatamente. Precios módicos.

PICHINCHA — Se vende un auto FORD en buen estado, ruedas desmontables con gomas nuevas. Se da a prueba.

COLONIA SUIZA — Depto. de Colonia

Depósito de Frutos : de
Santiago Amann

Se vende semilla de lino, trigo y avena.
Forrajes.—Maíz, trigo de segunda, avena, afrecho y afrechillo.
Harinas del Molino de San José, de S. Bonjour Hermanos y del Molino Rosario.
Precios sin competencia.
Se compra cualquier cantidad de trigo, maíz y avena.

NUEVA HELVECIA

Si necesita Vd. un alumbrado económico para su establecimiento, casa particular o comercio, no olvide que Agustín Cis, de Rosario, le hará a usted una instalación de luz, a precio realmente bajo y en condiciones ventajosas.
Solicite precios antes de resolverse a hacer instalación y tendrá ocasión de economizarse unos pesos.

Tengo existencia de repuestos para todos los alumbrados, mantillas, globos, etc.
Lámparas de mesa «Favorita» a $ 14.00.
Planchas a nafta «Comodidad» a $ 6.50.
Faroles a nafta «Rey de la Tempestad» $ 11.00.

Agustín Cis.
Rosario Oriental.
Tel. «La Uruguaya», 28.

Neumáticos
Good-Year

Se han impuesto por su gran duración.
Los consumidores de GOOD-YEAR son sus más fervientes propagandistas.

Juan Frey e Hijo - **Colonia Suiza**

"El Progreso"

Carpintería de obra blanca
Muebles y Cajonería fúnebre

DE — Francisco Pistarini

Esta casa, que recientemente ha quedado abierta al público, ofrece un buen servicio en los ramos indicados.
En sección cajonería fúnebre cuenta con un variado surtido de cajones de todas categorías, desde el más lujoso al más modesto.
Se atienden pedidos de campaña. Se garante el esmero y prontitud en los trabajos.
Los precios que rigen para la venta son excesivamente módicos.
Se hace toda clase de trabajos de carpintería, construcciones, etc., etc.
Está instalada en la calle

TREINTA Y TRES

Casa propiedad del señor Santiago Häberli (hijo)

NUEVA HELVECIA

LA URUGUAYA

Fabrica de Muebles a Vapor

CARPINTERIA, COLCHONERIA Y CAJONERIA FÚNEBRE
— DE —
Pedro Germano



Se hacen todo trabajo concernientes a los ramos indicados
Esta casa cuenta con un variado surtido de muebles de todas clases y cajones fúnebres de distintas categorías.—Precios módicos.

Nueva Helvecia

Banco de la República O. del Uruguay

(FUNDADO EL AÑO 1896)

Casa Central: Zabala, esq. Cerrito, Montevideo.
Agencias: Aguada, Paso del Molino, Avenida General Flores y Unión — Montevideo.
Sucursales: Carmelo, Colonia, Dolores, Durazno, Florida, Fray Bentos, Guadalupe, José Batlle y Ordóñez, Lezcano, Maldonado, Melo, Mercedes, Minas, Nueva Helvecia, Nueva Palmira, Paysandú, Pando, Paso de los Toros, Rivera, Rocha, Rosario, Salto, San Carlos, San Eugenio, San José, Santa Rosa, Sarandí del Yí, Sarandí Grande, Tacuarembó, Tala, Treinta y Tres y Trinidad.

CAPITAL AUTORIZADO $ 25.000.000.00
CAPITAL INTEGRADO » 15.747.543.72

Sucursal NUEVA HELVECIA: Calle Colón

OPERACIONES DEL BANCO:

Cuentas corrientes en oro y plata. Descuentos de documentos de comercio. Cartas de créditos, órdenes telegráficas sobre las plazas comerciales de Europa y pueblos de España, Italia, Francia, Bélgica, Suiza, República Argentina, Brasil, etc., etc Giros, órdenes telegráficas, transferencias sobre nuestra Casa Central y todas sus Sucursales, mediante pequeñas comisiones. Cobranzas y cupones y dividendos y letras y pagarés por cuenta de terceros. Títulos en custodia. Compra y venta de títulos.

Préstamos con garantía hipotecaria a los agricultores, pequeños ganaderos, lecherías y otras industrias rurales, amortizables en 5 años — Préstamos con garantía a los ganaderos para poblar o repoblar sus establecimientos, con amortizaciones dentro del plazo máximo de treinta meses. — Préstamos especiales para la adquisición de semillas y para los trabajos de esquila.

Esta Sucursal hasta nuevo aviso, abona:

En cuenta corriente a oro	1 por ciento
En depósito a plazo fijo 3 meses	2 1/2 » »
» » » 6 »	3 » »
» » » por mayor plazo.	Convencional
En Caja de Ahorros	3 por ciento
En Sección Alcancías (Máximum $ 1.000) . . .	5 » »

COBRA:

Por descubierto en cuenta corriente a oro. . .	Convencional
» » » » » con garantía de valores	»
Descuentos y cauciones.	»

HORAS DE OFICINA

Desde Marzo 16 a Noviembre 15, de 9 a 12 y de 2 a 4. Noviembre 16 a Marzo 15, de 9 a 12 y de 15 a 17.

Ley Orgánica del Banco de la República, de 17 de Julio de 1911

Artículo 12.—La emisión tendrá prelación absoluta sobre las demás deudas simples del Banco del Estado responde directamente de la emisión, depósito y operaciones que realice el Banco.

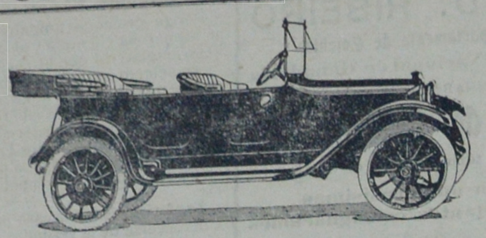
JUAN ANDRÉS HERRERA. *Gerente.*

-- Juan Frey e Hijo --

AGENTES DE COMERCIO EN GENERAL

Gran taller mecánico

Agentes para este Departamento de los automóviles



Dodge Brother
— Y —
Studebaker

Existencia permanente de cubiertas y cámaras GOOD-YEAR, grasas y aceites especiales para automóviles.

INSTALACIONES en general correspondientes al ramo.

ESPECIALIDAD en reparaciones de automóviles y máquinas en general.

Teléfono número 61 **Nueva Helvecia**

María Isabel Schmid

(INVALIDA)

Da lecciones en casa y a domicilio de trabajos pintados a pluma sobre pana, seda, clarín, etc., etc. Especialidad en trabajos de rococó, trajecitos de lana para niñas, saquitos, gorritas, polainas etc. etc. Diferentes trabajos en crochet.

La variedad de labores que ha presentado en la última Exposición han sido premiadas, razón por lo cual es una prueba inequívoca de su competencia en los trabajos indicados. Precios módicos.

Nueva Helvecia.

ALMACEN

— DE —

Enrique Guillermo Honegger

Casa fundada el año 1908

Gran surtido de Comestibles y Bebidas en general. Especialidades de la casa: Semillas de Flores y Verdura, Papas Mar del Plata, Cuajo Fabre legítimo, recibido directamente de Francia en polvo y líquido, a precios sin competencia.

Venta de las afamadas alpargatas y zapatillas de A. Ruiz.

Venta de las Bebidas sin alcohol, Manzana y Caramelos de La Morocha, de San José.

Nueva Helvecia, 1.º de Junio de 1918.

Fábrica de Aguas Gaseosas

Y REFRESCOS

— DE —

Conrado A. Gúbler

Elaboración higiénica, pues las materias que se emplean son sin excepción de primera calidad y el agua es filtrada por el renombrado filtro «Berkefel». Depósito permanente de cerveza blanca y negra, y toda clase de bebidas extranjeras y del país. Agente del extracto MALTA MONTEVIDEANA tónico excelente para las madres y toda persona débil aprobada por el cuerpo médico y parteras de Montevideo.

Nueva Helvecia

Departamento de Colonia

Relojería Suiza

— DE —

RICARDO INGOLD

Especialista en trabajos complicados

25 de MAYO 462—MONTEVIDEO

Hotel PROGRESO

DE

Pablo Lacava (hijo)

Este antiguo hotel ubicado en un espléndido edificio, construido para este ramo, reune amplias y confortables comodidades para pasajeros y familias. Goza fama de ser una casa de comidas sanas y abundantes, habitaciones higiénicas, trato familiar y precios sumamente reducidos. Tiene buena caballeriza y comodidades para autos y carruajes.

Teléf. (La Uruguaya **Uruguay 431** **San José de Mayo**

Almacén "El Triunfo"

Al por mayor y menor

MANUEL C. COUTO

En esta acreditada casa encontrarán mis favorecedores gran surtido de comestibles y vinos legítimos.

Azúcar de todas clases, blancas, de terrón y molidas, de caña legítimas.

Arroces, Español, Italiano, Americano y Brasilero.

Fariña Extra y primera.

Cafés Crudo, Caracolillo y Santa Catalina, Tostado y Molido El Tabaré, el marca Cucharita de metal blanco, cada tarro regala una rica cucharita.

Jabones de España, de coco y Sevillano, fino para Tocador, Apiario Iris, Marsellés, Bao, Vapor fino, idem Común, Amarillo primera.

Yerbas marca Brunet, Extra 1/1, 1/2, 1/4 y 1/8.

Fideos y Pastines Especialidad de la Casa, harinas Extraflor y de primera de Mañé y cía y de San José, harinas, cereales, tapiocas, maizenas, chuños, Royal, Quaker, Thés en latas enteras, medias y cuartos, Orejones y pasas especiales, sal de Cádiz, gruesa y molida, café Malta y achicoria en paquetes.

Lenguas surtidas de vaca y cordero.

Latas de salsa y pasta de tomates española y del país, latas de 2 1/2 kilos, de 1 kilo y 200 gramos, grasa caracú, de Fray Bentos, en latas de 20 y 5 kilos.

Vinos Rioja, seco y mesa M. Pera Grau, Garnacha especial para cots y otros muchos artículos, como ser, el acreditado Aceite calidad extra «EL GAITERO», recibido directamente por la Casa.

Nueva Helvecia **Depto. de Colonia)**

Yo, porque ya no soy joven... mi mujer porque ya está vieja y mis hijos porque son jóvenes, todos tomamos

Malta Montevideana

Opiniones médicas:

El Dr. Sayagués Laso lo usa con notable éxito y lo halla insuperable como tónico y digestivo y como restaurador en los casos de debilidad, convalescencia en los niños y ancianos y como estimulante del apetito en los niños, afirma que no tiene rival.

El Dr. Daniel Armand Ugón lo usa con frecuencia y con buenos resultados.

Es la mejor bebida porque es a la vez alimento

378 certificados de facultativos nacionales, que tenemos a disposición de toda persona interesada, establecen en forma absolutamente convincente que es la mejor bebida tónica para los sanos y el alimento ideal para los enfermos.

Café de Malta y Cerveza Valdivia

Productos especiales de la SOCIEDAD ANONIMA

Cervecería Montevideana

Unico agente en Colonia Suiza: Conrado A. Gubler.

Gran Sastrería y Mercería Siniscalchi

DE **Francisco J. Siniscalchi**

Nuevo surtido para las presentes estaciones de Otoño e Invierno.

En esta acreditada casa encontrará mi selecta y distinguida clientela y el público en general, un extenso y variado surtido de artículos para hombres, como ser: camisas, camisetas, calzoncillos, corbatas, tiradores, etc., etc.

Además para la sección Sastrería se ha recibido un grandioso surtido de casimires Ingleses, Franceses y Nacionales para la confección de trajes sobre medida a lo que me dedico con preferencia. Gran especialidad en trajes de etiquetas. Distinción y elegancia en el corte. Confección esmerada. Precios razonables.

Recomiendo visitar mi casa para convencerse

Calle Guillermo Tell, entre Colonia y Lucerna

NUEVA HELVECIA

Empresa Constructora

Nueva Sociedad compuesta de los siguientes socios:

1. Carlín.
2. Tomás Garbora, el oficial que revocó el Templo Protestante.
3. Pedruchi Lovazzano, el oficial que revistió el Hospital Italiano de Montevideo.
4. Pío, hermano de Carlín, especialista en cimiento armado de toda clase.
5. Capataz, Bartolo Scotto.

Quien quiera construcciones sólidas, se acuerden de esta sociedad!

LA VENCEDORA

FABRICA DE MUEBLES A VAPOR

Carpintería, Colchonería y Cajonería Fúnebre

— DE —

Emilio Naviliat y Hnos.

(Antigua casa de J. Martelletti)

En esta casa recientemente abierta, encontrará el público un completo surtido de mueblería de todas clases.

Cuenta con un completo servicio fúnebre, desde el más lujoso al más modesto.

Se hace toda clase de trabajos de carpintería, construcciones, etc., etc.

NUEVA HELVECIA

¿Está Vd. fatigado?

Visite Vd. sin pérdida de tiempo el gran

'Hotel Suizo'

Reune todas las condiciones de confort e higiene de las construcciones modernas: es el predilecto de los turistas de buen gusto.

ANDRES LEICHT

COLONIA SUIZA

Confitería y Café SUIZO

de Gregorio Meny

La casa más acreditada de Nueva Helvecia

Servicio especial en bandejas para casamientos baile y óleos.

• Surtido permanente de champagne, vinos finos, chocolatines, caramelos, confites, conservas, etc.

MERCADITO CENTRAL

DE

JESÚS MÉNDEZ

Frente á la Plaza NUEVA HELVECIA

Venta de queso, huevos, manteca,
Productos frescos renovados continuamente.
Surtido general en los ramos indicados.

Dinero! Dinero!

Se coloca cualquier cantidad :-: Interés módico Recurrir a la calle Artigas, 461 - SAN JOSÉ

Campo

SE VENDEN 381 c... en Costa del Colla con poblaciones de material y todas las comodidades para quesería bueno para agricultura. Por informes